

Suzanne et les Anciens

Le livre de Daniel est composé de deux versions : un texte hébreu avec 12 chapitres et un appendice en grec contenant 2 chapitres. La bible hébraïque et les bibles protestantes actuelles n'ont pas la partie grecque. C'est dans cet ajout que l'on trouve l'histoire de Suzanne. Ce personnage de légende est décrit comme étant de grande beauté et d'une vraie piété. Elle était mariée à un certain Joakim homme riche et respecté qui mettait volontiers à disposition son jardin particulièrement à des notables chargés de rendre la justice. Le texte les désigne sous le nom d'Anciens. Ce sont des aînés et des juges. Un jour, deux de ces Anciens, nouvellement élus voient Suzanne prenant son bain dans le jardin. Ils exercent alors un chantage auprès de Suzanne pour satisfaire leurs désirs. Ayant pourtant résisté à leurs avances, Suzanne se trouve condamnée à mort par le tribunal suite au témoignage des Anciens. C'est le jeune Daniel qui va prendre sa défense. Il interroge séparément les deux accusateurs en leur demandant de décrire l'arbre sous laquelle la scène s'est passée. Leurs réponses étant contradictoires (sycomore pour l'un et châtaignier pour l'autre) ils sont condamnés à mort et tout le peuple loue l'innocence de Suzanne.

Texte biblique

Les Anciens avaient fixé un jour commode pour la guetter et Suzanne vint au jardin comme d'habitude avec ses deux servantes. Et il n'y avait personne dans le jardin, sauf ces deux Anciens qui s'étaient cachés en secret et qui la guettaient. Elle dit à ses servantes : Apportez-moi du baume et du savon, et fermez le jardin pour que je me baigne. Les servantes firent comme elle l'avait ordonné, fermèrent le jardin et sortirent par la porte de derrière pour lui apporter ce qu'elle désirait, mais elles ne virent pas les hommes, car ils s'étaient cachés. Lorsque les servantes furent sorties, les deux Anciens sortirent et coururent vers elle, en disant : Voilà, le jardin est fermé, et nous ne voyons personne. Personne ne nous voit, et nous sommes enflammées d'amour pour toi ; fais donc notre volonté.

Mais si tu ne le veux pas, nous déclarerons que nous avons trouvé chez toi un jeune homme seul, et que c'est pour cela que tu as renvoyé tes servantes dehors. Alors Suzanne soupira et dit : Ah ! que je suis dans une grande angoisse ! Car si je fais cela, je suis condamnée à mort ; mais si je ne le fais pas, je ne sortirai pas de vos mains. Mais j'aime mieux tomber innocente entre les mains des hommes que de pécher contre le Seigneur. Et elle se mit à crier à haute voix ; mais les Anciens crièrent aussi contre elle. Et l'un d'eux courut à la porte du jardin et l'ouvrit. Lorsque les serviteurs entendirent ces cris, ils sortirent dans le jardin par la porte de derrière, pour voir ce qui était arrivé. Les Anciens se mirent à parler d'elle, et les serviteurs eurent honte d'elle, car jamais auparavant on n'avait entendu parler

de Suzanne de cette manière. Le lendemain, comme le peuple s'assemblait dans la maison de Joakim, son mari, les deux Anciens, pleins de ruse, vinrent aussi pour condamner Suzanne à la peine de mort. Ils dirent à tout le peuple : Envoyez chercher Suzanne, fille de Hilkija, femme de Jojakim. Lorsqu'on l'eut appelée, elle vint avec ses parents, ses enfants et toute sa famille. Elle était très belle et très délicate ; c'est pourquoi ces méchants lui firent arracher le voile dont elle était couverte, afin de se délecter de sa beauté. Tous ceux qui se tenaient près d'elle et qui la connaissaient pleuraient sur elle. Et les deux Anciens se levèrent au milieu du peuple et posèrent leurs mains sur sa tête. Elle pleura et leva les yeux au ciel, car son cœur avait confiance dans le Seigneur. Et les Anciens se mirent à dire...

Description

Feyerabend a placé son monogramme dans le coin inférieur droit de la gravure. Celle-ci est composée d'une scène principale et de plusieurs petites scènes. La scène principale représente le jardin dont on voit en bas la haute clôture en bois. L'histoire commence par l'entrée des Anciens dans le jardin. On voit en effet à l'arrière-plan de la gravure deux petits personnages qui sortent du palais par une porte accédant au jardin. En premier plan à gauche on voit Suzanne au bord

d'un bassin d'eau entourée des deux Anciens que la tradition picturale confond souvent avec des vieillards. L'un d'eux s'est saisi de Suzanne tandis que l'autre lance une alerte laissant croire qu'un jeune homme a cherché à séduire Suzanne. L'histoire se poursuit sur la partie gauche supérieure. On y voit le jeune Daniel convaincre la foule de réviser le procès. La scène placée juste au-dessus à l'étage supérieur évoque l'interrogatoire des deux vieillards. Enfin dans le coin inférieur gauche de la gravure deux soldats conduisent l'un des Anciens à son exécution. Celle-ci est décrite à l'autre extrémité de la gravure sur son bord supérieur droit. C'est une lapidation.

